



Προς το Προεδρείο της Βουλής των Ελλήνων

ΑΝΑΦΟΡΑ

Για τον κ. Υπουργό Δικαιοσύνης

Θέμα: «ΠΑΡΟΧΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ προς ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ»

Η Κ.Ο. του ΜέΡΑ25, καταθέτει ως αναφορά την καταγγελία του Συλλόγου Επίσημων/Πιστοποιημένων Μεταφραστών ΥΠΕΞ στην οποία αναφέρονται στην καθυστέρηση καταβολής των αμοιβών τους (ποσοστό εισπραχθεισών 15-20%) ενώ παράλληλα προκαταβάλουν ΦΠΑ και φόρους εισοδήματος, με αποτέλεσμα να έχουν φτάσει στα όρια της οικονομικής τους αντοχής παρόλο που προσπαθούν να καταβάλουν τις ασφαλιστικές τους εισφορές ως ελεύθεροι επαγγελματίες.

Επισυνάπτεται το από 30.01.2023 έγγραφο του ΠΑ.ΣΥ.ΠΙ.Μ.

Παρακαλούμε για την απάντηση και τις ενέργειές σας και να μας ενημερώσετε σχετικά.



Αθήνα, 15/2/2023

Οι καταθέτοντες Βουλευτές

Γιάνης Βαρουφάκης

Μαρία Απατζίδα

Κρίτων Αρσένης

Κλέων Γρηγοριάδης

Γιώργος Λογιάδης

Σοφία Σακοράφα



ΠΡΟΣ : ΜΕΡΑ25

Αθήνα, 30/01/2023

**ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ / ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΠΕΡΙ ΑΠΟΧΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ
προς ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ**

Αξιότιμοι Κύριοι,

Εκπροσωπώντας τα μέλη μας – μέλη του Σώματος Πιστοποιημένων Μεταφραστών ΥΠΕΞ, το οποίο αποτελεί την διάδοχη κατάσταση της Μεταφραστικής Υπηρεσίας ΥΠΕΞ από την 1^η Σεπτεμβρίου 2021 για την παροχή υπηρεσιών πιστοποιημένης μετάφρασης προς τον δημόσιο και ιδιωτικό τομέα στην χώρα μας και σε όλον τον κόσμο, σας γνωρίζουμε ότι:

Κατά την Γενική Συνέλευση του Συλλόγου μας, η οποία πραγματοποιήθηκε στις 20.01.2023, ελήφθη **ομόφωνη απόφαση για ΑΠΟΧΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ από την παροχή μεταφραστικών υπηρεσιών προς το Υπουργείο Δικαιοσύνης και όλα τα δικαστήρια της χώρας**, έως ότου ο εν λόγω φορέας εξοφλήσει τα προς εμάς δεδουλευμένα, τα οποία οφείλει σε μέλη μας – μέλη του Σώματος και Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών ΥΠΕΞ από 01.09.2021 και μέχρι σήμερα, ανερχόμενα σε πολλές χιλιάδες ευρώ προς τους περισσότερους εκ των μελών μας ξεχωριστά.

Έχουμε συναίσθηση ότι αυτό πρόκειται να επηρεάσει την λειτουργία της απονομής της δικαιοσύνης, πράγμα που καταβάλαμε κάθε προσπάθεια να μην συμβεί, και για τον λόγο αυτό, ως επαγγελματίες, επιδείξαμε από τον Σεπτέμβριο του 2021 καλή θέληση, πνεύμα συνεργασίας, απέραντη υπομονή και εμπιστοσύνη στις διαβεβαιώσεις και τις υποσχέσεις των αρμοδίων στελεχών του ΥΠΔΙΚ, τα οποία μας διαβεβαίωναν ότι μέχρι τις αρχές του τρέχοντος έτους θα είχαμε εξοφληθεί πλήρως, αλλά δυστυχώς δεν συνέβη.

Ως τελευταία προσπάθεια, απευθυνθήκαμε στον ίδιο τον Υπουργό Δικαιοσύνης, ζητώντας την παρέμβασή του, (επιστολή μας από 23/01/2023), ο οποίος, όμως, ουδέποτε μας απάντησε.

Λόγω του υφισταμένου φορολογικού συστήματος, **εξαναγκάζομαστε να καταβάλλουμε ΦΠΑ** και τους σχετικούς φόρους, **επί ποσών τα οποία ουδέποτε εισπράξαμε**. Εργαζόμαστε δηλαδή επί 1,5 έτος ήδη για το ΥΠΔΙΚ, έχοντας εισπράξει **μόνο το 15-20% των αμοιβών μας**, και έχοντας προκαταβάλει ΦΠΑ και φόρους εισοδήματος στο δημόσιο, ενώ ταυτόχρονα προσπαθούμε να επιβιώσουμε και να συντηρήσουμε τους εαυτούς μας και τις οικογένειές μας, καθώς και να καταβάλλουμε τις ασφαλιστικές μας εισφορές ως ελεύθεροι επαγγελματίες.

Ευελπιστούμε ότι κατανοείτε ότι έχουμε φτάσει στα όριά της οικονομικής και ψυχικής μας αντοχής, καθώς και τους λόγους, οι οποίοι μας οδήγησαν στη λήψη απόφασης για **ΑΠΟΧΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ** από την παροχή μεταφραστικών υπηρεσιών



προς τα Δικαστήρια και τις Εισαγγελίες, και ότι συμμερίζεστε το δίκαιο και αυτονόητο δικαίωμά μας να αμειβόμαστε για τις υπηρεσίες που παρέχουμε.

Δεδομένου ότι :

- είμαστε ένας σημαντικός κρίκος στην απονομή της δικαιοσύνης, και οι μόνοι μεταφραστές οι οποίοι βάσει νόμου (ν. 4781/2021, άρθρα 145-150) διαθέτουμε την πιστοποίηση που απαιτείται για παροχή έγκυρων μεταφράσεων σε τομείς τόσο ευαίσθητους όσο η ποινική δικαιοσύνη,

- **δεχόμαστε αθέμιτες και ασφυκτικές πιέσεις από δικαστικούς λειτουργούς, τελευταίως δε και κλήσεις προς παροχή εξηγήσεων ως «υπόπτων» για το αδίκημα της ΑΠΕΙΘΕΙΑΣ**, συνιστάμενης κατά την κρίση ορισμένων εισαγγελικών λειτουργών στην μη ανταπόκριση σε πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος (!) για ανάληψη μεταφραστικού έργου,

- οι συναντήσεις με τους αρμοδίους απεδείχθησαν άκαρπες και ατελέσφορες

Παρακαλούμε θερμά

Να αναλάβετε πρωτοβουλία και να συνδράμετε στην επίλυση αυτού του χρονίζοντος πλέον προβλήματος , το οποίο μας ταλανίζει και το οποίο οφείλεται καθ' ολοκληρίαν σε αμέλεια και ολιγωρία του Υπουργείου Δικαιοσύνης

Με εκτίμηση

Για το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Επίσημων/Πιστοποιημένων Μεταφραστών ΥΠΕΞ

ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ

Πρόεδρος ΔΣ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

Γραμματέας ΔΣ